

# TABLE DES MATIÈRES

---

|  | PAGES     |
|--|-----------|
| AVANT-PROPOS .....   | 1         |
| <b>CHAPITRE PREMIER. — Les influences italiennes (XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles) .....</b> | <b>11</b> |
| Pétrarque et le pétrarquisme .....   | 15        |
| L'Arioste .....  | 19        |
| Le Tasse .....   | 24        |
| Le théâtre .....   | 27        |
| Le platonisme .....  | 30        |
| Machiavel .....  | 31        |
| Les conteurs .....   | 33        |
| Le burlesque .....   | 35        |
| <b>CHAPITRE II. — Les influences espagnoles (1600-1720) .....</b>  | <b>36</b> |
| Les romans .....   | 37        |
| La poésie .....  | 45        |
| Le théâtre .....   | 48        |
| Cervantès .....  | 55        |
| <b>CHAPITRE III. — La découverte de l'Angleterre .....</b>   | <b>60</b> |
| Intermédiaires et pionniers .....  | 60        |
| Les revues .....   | 68        |
| Les traducteurs .....  | 70        |
| Addison .....  | 72        |
| De Foe .....   | 73        |
| Swift, Mrs Behm, Fielding .....  | 75        |
| Pope .....   | 78        |
| <b>CHAPITRE IV. — Les grandes influences anglaises au XVIII<sup>e</sup> siècle .....</b>                 | <b>80</b> |
| Philosophes et déistes .....   | 80        |
| Défenseurs du christianisme .....  | 87        |
| La pensée politique .....  | 88        |
| Le théâtre .....   | 89        |

|  | PAGES      |
|--|------------|
| Sterne.....  | 91         |
| Thomson.....   | 93         |
| Goldsmith.....   | 96         |
| Richardson et le roman sensible.....   | 96         |
| Young, Hervey, Gray.....   | 103        |
| Shakespeare et le théâtre élisabéthain avant le romantisme.....                                  | 113        |
| <b>CHAPITRE V. — Influences diverses au XVIII<sup>e</sup> siècle.....</b>                        | <b>120</b> |
| Ossian et l'ossianisme.....  | 120        |
| La littérature orientale.....  | 129        |
| Gessner.....   | 131        |
| L'Edda et la mythologie scandinave.....  | 136        |
| <b>CHAPITRE VI. — La découverte de l'Allemagne et de la littérature de langue allemande.....</b> | <b>140</b> |
| Premiers contacts. Premières enquêtes.....   | 140        |
| Les émigrés.....   | 144        |
| Sismondi.....  | 147        |
| De Villers.....  | 149        |
| Mme de Staël.....  | 150        |
| Autres initiateurs.....  | 150        |
| L'image de l'Allemagne.....  | 152        |
| <b>CHAPITRE VII. — Goëthe et Schiller.....</b>   | <b>156</b> |
| Goëthe.....  | 156        |
| Schiller.....  | 166        |
| <b>CHAPITRE VIII. — Influences diverses à l'époque romantique... ..</b>                          | <b>172</b> |
| Le drame fataliste.....  | 172        |
| Milton.....  | 173        |
| Le roman noir et le genre terrifiant.....  | 176        |
| La <i>Lenore</i> de Bürger.....  | 180        |
| Byron et le byronisme.....   | 181        |
| Shelley.....   | 189        |
| Autres poètes anglais.....   | 191        |
| Shakespeare au temps du romantisme.....  | 194        |
| Walter Scott.....  | 198        |
| L'Espagne.....   | 205        |
| La littérature italienne.....  | 213        |
| Hoffmann.....  | 217        |
| Jean-Paul Richter.....   | 219        |
| Lavater, Gall, Swedenborg.....   | 220        |
| Fenimore Cooper.....   | 224        |
| La pensée allemande.....   | 230        |
| Le lied.....   | 237        |
| Le récit villageois.....   | 238        |

|   | PAGES |
|---|-------|
| CHAPITRE IX. — Influences diverses après le romantisme..... | 239   |
| Edgar Poe.....  | 239   |
| Les premières influences russes.....                        | 244   |
| CONCLUSION.....   | 247   |
| TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES TRADUCTIONS.....                  | 249   |
| INDEX DES NOMS D'AUTEURS.....                               | 259   |

---